

FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, March 29, 2026

Dear Families and Friends,

I would like to share the following reflection written by Colleen Jurkiewicz Dorman:

The Humanity of Holy Week

We have all sold Jesus out, at one point or another. Some of us have done it more than once, and we've done it for a lot less than 30 pieces of silver.

We have all denied Christ, and we have done it more than three times and under much less pressure than Peter, who feared for his life when he shouted, "I do not know the man!"

We have all struck the face of God — out of anger? Fear? Confusion? All of the above? — screaming, in agony, "Prophecy for me!"

At one point or another, we have all looked at our Lord beaten and betrayed, and we have all said, as Pilate did: "What shall I do with Jesus called Christ?"

And we have all hung on the cross chosen for us, crying out in bewilderment: "My God, my God, why have you forsaken me?"

Holy Week is a week where we see humanity, in all its vulnerability and ignorance. We see it in the "villains" of the piece, like Judas, and in the morally neutral characters like Pilate and the Jews who have been misled about Jesus. We even see it in the "good guys" like Peter.

In this, the holiest week of the year, we see ourselves at our very worst. The chasm between man and his Creator is an ancient one, and it is driven deep and wide — by the pridefulness of Adam and Eve, yes, but also by every poor choice you and I have ever made.

Every "I don't know the man!"

Every "Prophecy!"

Every "What shall I do with Jesus?"

These cries echo forth from the depths of this chasm.

But this week — this Holy Week — a bridge is built across the chasm. And God reaches out His hand. ©LPi

Wishing you a blessed and peaceful Holy Week.

Fr. Andrew C. Nguyen

Pastor

THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chủ nhật, ngày 29 tháng 3 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tôi xin chia sẻ với quý vị bài suy niệm này do Colleen Jurkiewicz Dorman viết:

Tính Nhân Loại Trong Tuần Thánh

Tất cả chúng ta, vào lúc này hay lúc khác, đều đã phản bội Chúa Giêsu. Có người trong chúng ta đã làm điều đó nhiều hơn một lần, và với cái giá còn rẻ hơn rất nhiều so với ba mươi đồng bạc.

Tất cả chúng ta đều đã chối bỏ Đức Kitô, và chúng ta đã làm điều đó hơn ba lần, trong những hoàn cảnh ít áp lực hơn nhiều so với Phêrô, người đã sợ mất mạng khi kêu lên: “Tôi không biết người ấy!”

Tất cả chúng ta đều đã tát vào khuôn mặt của Thiên Chúa — vì giận dữ? Sợ hãi? Hoang mang? Hay tất cả những điều đó? — mà hét lên trong đau đớn: “Hãy nói tiên tri cho tôi!”

Đã có lúc, tất cả chúng ta đều nhìn vào Chúa của mình bị đánh đập và phản bội, và chúng ta đều đã nói như Philatô: “Ta phải làm gì với Giêsu gọi là Đấng Kitô?”

Và tất cả chúng ta đều đã mang lấy thập giá dành cho mình, kêu lên trong bối rối: “Lạy Thiên Chúa của con, lạy Thiên Chúa của con, sao Ngài bỏ rơi con?”

Tuần Thánh là tuần mà chúng ta nhìn thấy con người trong tất cả sự mong manh và u mê của mình. Chúng ta thấy điều đó nơi những “kẻ phản diện” như Giuđa, nơi những nhân vật trung lập về mặt luân lý như Philatô và những người Do Thái bị dẫn dắt sai lầm về Chúa Giêsu. Ngay cả nơi những “người tốt” như Phêrô, chúng ta cũng thấy điều đó.

Trong tuần thánh thiêng nhất của năm này, chúng ta thấy chính mình ở trạng thái tệ nhất. Khoảng cách giữa con người và Đấng Tạo Hóa là một khoảng cách từ ngàn xưa, sâu và rộng — do sự kiêu ngạo của Adam và Eva, nhưng cũng do mọi lựa chọn sai lầm mà bạn và tôi đã từng phạm phải.

Mỗi lần “Tôi không biết người ấy!”

Mỗi lần “Hãy nói tiên tri!”

Mỗi lần “Ta phải làm gì với Giêsu?”

Những tiếng kêu ấy vang lên từ vực sâu của khoảng cách đó.

Nhưng trong tuần này — chính Tuần Thánh này — một cây cầu được xây bắc qua vực thẳm ấy. Và Thiên Chúa đưa tay ra với chúng ta.

Chúc bạn một Tuần Thánh đầy phúc lành và bình an.

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ

MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 29 de marzo, 2026

Estimadas Familias y Amigos:

Me gustaría compartir esta reflexión escrita por Colleen Jurkiewicz Dorman:

La Humanidad de la Semana Santa

Todos hemos vendido a Jesús, en un momento u otro. Algunos de nosotros lo hemos hecho más de una vez, y lo hemos hecho por mucho menos de 30 piezas de plata.

Todos hemos negado a Cristo, y lo hemos hecho más de tres veces y bajo mucha menos presión que Pedro, quien temió por su vida cuando gritó: "¡No conozco a ese hombre!"

Todos hemos golpeado el rostro de Dios, ¿por ira? ¿Miedo? ¿Confusión? ¿Todo lo anterior? - gritando, en agonía: "¡Profetiza por mí!"

En un momento u otro, todos hemos visto a nuestro Señor golpeado y traicionado, y todos hemos dicho, como lo hizo Pilato: "¿Qué haré con Jesús llamado Cristo?"

Y todos hemos colgado de la cruz elegida para nosotros, gritando desconcertados: "Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?"

La Semana Santa es una semana en la que vemos a la humanidad, en toda su vulnerabilidad e ignorancia. Lo vemos en los "villanos" de la pieza, como Judas, y en los personajes moralmente neutrales como Pilato y los judíos que han sido engañados sobre Jesús. Incluso lo vemos en los "buenos" como Pedro.

En esta, la semana más sagrada del año, nos vemos en nuestro peor momento. El abismo entre el hombre y su Creador es antiguo, y está abierto a lo profundo y ancho, por el orgullo de Adán y Eva, sí, pero también por cada mala elección que tú y yo hemos hecho.

Cada "¡No conozco al hombre!"

Cada "¡Profetiza!"

Cada "¿Qué haré con Jesús?"

Estos gritos resuenan desde las profundidades de este abismo.

Pero esta semana, esta Semana Santa, se construye un puente sobre el abismo. Y Dios extiende Su mano. ©LPi

Les deseo una bendecida Semana Santa.

Padre Andrew C. Nguyen

Párroco